



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mercredi

30-11-2005

Après-midi

woensdag

30-11-2005

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Véronique Ghenne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le prêt bancaire mazout" (n° 8587)	1
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la légalité de la vente conjointe de différents services par Belgacom" (n° 8855)	1
Question de Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les anciens et nouveaux contrats des fournisseurs d'énergie" (n° 8921)	2
Interpellation de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la Consommation sur "l'application de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (M.B. 29.08.1991) et, en particulier du Chapitre IV concernant la publicité" (n° 717)	2
Questions jointes de	2
- M. Pieter De Crem à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les infractions à la loi sur les pratiques du commerce dans le secteur immobilier" (n° 9030)	2
- Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les pratiques commerciales dans le secteur de l'immobilier" (n° 9137)	2
- Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "une enquête sur les pratiques abusives de certains agents immobiliers" (n° 9075)	2
Question de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les publicités agressives vantant le crédit" (n° 9215)	2
Questions jointes de	2
- Mme Trees Pieters à la ministre de l'Emploi sur "la réservation en ligne de voyages destinés aux jeunes" (n° 8045)	2
- M. Melchior Wathelet à la ministre de l'Emploi sur "la légalité des suppléments de prix appliqués par les compagnies aériennes" (n° 8055)	2

Orateurs: **Trees Pieters, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le programme d'aide aux enfants en matière de décryptage de publicité"	6
--	---

INHOUD

Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken "de banklening voor stookolie" (nr. 8587)	1
Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de wettelijkheid van de koppelverkoop van diverse diensten door Belgacom" (nr. 8855)	1
Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de nieuwe en oude contracten van energieleveranciers" (nr. 8921)	1
Interpellatie van mevrouw Zoé Genot tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de toepassing van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Belgisch Staatsblad 29.08.1991), en inzonderheid Hoofdstuk IV "Reclame" (nr. 717)	2
Samengevoegde vragen van	2
- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de overtredingen tegen de wet betreffende de handelspraktijken in de vastgoedsector" (nr. 9030)	2
- mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de handelspraktijken in de vastgoedsector" (nr. 9137)	2
- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "een onderzoek over wanpraktijken bij vastgoedmakelaars" (nr. 9075)	2
Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de agressieve kredietreclame" (nr. 9215)	2
Samengevoegde vragen van	2
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Werk over "het on-line boeken van jongerenreizen" (nr. 8045)	2
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Werk over "de wettelijkheid van de door de luchtvaartmaatschappijen aangerekende prijssupplementen" (nr. 8055)	2
<i>Spreekers:</i> Trees Pieters, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het programma om kinderen te leren omgaan met	6

(n° 9134)

Orateurs: **Anne Barzin, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'entrée en vigueur des articles 4, § 3 et 6, § 2 de la loi du 11 juin 2004 réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules" (n° 9135)

Orateurs: **Anne Barzin, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le contenu des textes rédactionnels dans certaines publicités" (n° 9136)

Orateurs: **Anne Barzin, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

reclameboodschappen" (nr. 9134)

Sprekers: **Anne Barzin, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de inwerkingtreding van de artikelen 4, § 3 et 6, § 2 van de wet van 11 juni 2004 tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen" (nr. 9135)

Sprekers: **Anne Barzin, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de inhoud van de redactionele artikels in reclaimedrukwerk" (nr. 9136)

Sprekers: **Anne Barzin, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MERCREDI 30 NOVEMBRE 2005

WOENSDAG 30 NOVEMBER 2005

Après-midi

Namiddag

Les questions et les interpellations commencent à 17.34 heures.

Présidente: Mme Anne Barzin.

De vragen en interpellaties vangen aan om 17.34 uur.

Voorzitter: mevrouw Anne Barzin.

De vragen nrs. 8275 van de heer Muls en 9073 van mevrouw Tilmans worden omgezet in schriftelijke vragen.

Les questions n^{os} 8275 de M. Muls et 9073 de Mme Tilmans sont transformées en questions écrites.

01 Question de Mme Véronique Ghene à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le prêt bancaire mazout" (n° 8587)

01 Vraag van mevrouw Véronique Ghene aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken "de banklening voor stookolie" (nr. 8587)

Deze vraag werd behandeld tijdens de bespreking van de begroting.

Cette question a été développée lors de la discussion du budget.

Vraag nr. 8600 van Mevrouw Belhouari vervalt wegens afwezigheid van de auteur.

En l'absence de son auteur, la question n° 8600 de Mme Belhouari devient sans objet.

02 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la légalité de la vente conjointe de différents services par Belgacom" (n° 8855)

02 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de wettelijkheid van de koppelverkoop van diverse diensten door Belgacom" (nr. 8855)

Deze vraag werd behandeld tijdens de bespreking van de begroting.

Cette question a été développée lors de la discussion du budget.

Vraag nr. 8920 van Mevrouw Lalieux vervalt wegens afwezigheid van de auteur.

En l'absence de son auteur, la question n° 8920 de Mme Lalieux devient sans objet.

03 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de nieuwe en oude contracten van energieleveranciers" (nr. 8921)

03 Question de Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection

de la consommation sur "les anciens et nouveaux contrats des fournisseurs d'énergie" (n° 8921)

Deze vraag werd behandeld tijdens de bespreking van de begroting.
Cette question a été développée lors de la discussion du budget.

04 Interpellation de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la Consommation sur "l'application de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (M.B. 29.08.1991) et, en particulier du Chapitre IV concernant la publicité" (n° 717)

04 Interpellatie van mevrouw Zoé Genot tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de toepassing van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Belgisch Staatsblad 29.08.1991), en inzonderheid Hoofdstuk IV "Reclame"" (nr. 717)

Deze interpellatie werd behandeld tijdens de bespreking van de begroting.
Cette interpellation a été développée lors de la discussion du budget.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de overtredingen tegen de wet betreffende de handelspraktijken in de vastgoedsector" (nr. 9030)
- mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de handelspraktijken in de vastgoedsector" (nr. 9137)
- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "een onderzoek over wanpraktijken bij vastgoedmakelaars" (nr. 9075)

05 Questions jointes de

- M. Pieter De Crem à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les infractions à la loi sur les pratiques du commerce dans le secteur immobilier" (n° 9030)
- Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les pratiques commerciales dans le secteur de l'immobilier" (n° 9137)
- Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "une enquête sur les pratiques abusives de certains agents immobiliers" (n° 9075)

Deze vragen werden behandeld tijdens de bespreking van de begroting.
Ces questions ont été développées lors de la discussion du budget.

De vragen nrs. 9187 en 9189 van mevrouw Péciaux werden doorverwezen naar andere commissies.
Les questions n^{os} 9187 et 9189 de Mme Péciaux ont été renvoyées à d'autres commissions.

06 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de agressieve kredietreclame" (nr. 9215)

06 Question de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les publicités agressives vantant le crédit" (n° 9215)

Deze vraag werd behandeld tijdens de bespreking van de begroting.
Cette question a été développée lors de la discussion du budget.

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Werk over "het on-line boeken van jongerenreizen" (nr. 8045)
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Werk over "de wettelijkheid van de door de luchtvaartmaatschappijen aangerekende prijssupplementen" (nr. 8055)

07 Questions jointes de

- Mme Trees Pieters à la ministre de l'Emploi sur "la réservation en ligne de voyages destinés aux jeunes" (n° 8045)
- M. Melchior Wathelet à la ministre de l'Emploi sur "la légalité des suppléments de prix appliqués par les compagnies aériennes" (n° 8055)

07.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag dateert reeds van 8 september. Tijdens het voorbije zomerreces en de weken daarna hebben mij een aantal klachten van jongeren bereikt die online een jongerenvakantie hadden geboekt met een Belgische organisatie, gespecialiseerd in dergelijke jongerenvakanties.

Wat was er aan hand? De klachten zijn eigenlijk tweeërlei. Enerzijds waren de tarieven voor de vakantie die op de website werden geadverteerd, onduidelijk en dat terwijl de wet op de handelspraktijken toch bepaalt dat prijzen duidelijk en ondubbelzinnig moeten worden aangeduid. Ik kan u bevestigen dat dit allerm minst het geval is. Er moeten dus duidelijke prijzen worden gehanteerd.

Anderzijds, dat is nog frappanter, wordt in het boekingsproces op geen enkele manier de totale prijs van de geboekte reis aangegeven. Zelfs op het ogenblik van de bevestiging van de reis door een druk op de bevestigingsknop, kon onmogelijk worden bepaald hoeveel de reis in werkelijkheid zou kosten.

Dit alles had tot gevolg dat jongeren te goeder trouw een reis boekten, maar naderheid werden geconfronteerd met een kostprijs die bijna dubbel zo hoog lag als wat zij hadden verwacht. Die meerprijs vloeide voort uit een hogere basisprijs die op geen enkel moment duidelijk was aangegeven, enerzijds, en een resem toeslagen waarvan op geen enkele manier en op geen enkel ogenblik melding werd gemaakt, anderzijds.

Bovendien werd hun meegedeeld dat zij onder geen enkel beding nog konden afzien van de betaling van het gevraagde bedrag.

Vermits het hier toch gaat om een kwetsbare groep van personen, die vaak niet beschikken over een vast inkomen en voor wie 500 euro voor een reis helemaal niet goedkoop is, heb ik een aantal vragen. Heeft u of uw administratie kennis van het bestaan van de klachten?

Is er wettelijke basis om reisorganisatoren en touroperators te verplichten de volledige prijs bekend te maken voordat de consument de reis definitief boekt?

Zult u tegen de misbruiken stappen ondernemen?

Bent u bereid de nodige wettelijke maatregelen te nemen om het probleem zo snel mogelijk uit de wereld te helpen?

07.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la présidente, je sais que le sujet tient à cœur à la ministre, à en juger les différentes sorties de presse sur la question depuis le dépôt de ma question. Il s'agit globalement de la même problématique que celle abordée par Mme Pieters.

Les personnes qui achètent un ticket d'avion pour un prix dont elles ont connaissance – cela se passe principalement par internet avec des compagnies "low cost" – se voient souvent réclamer un prix qui ne correspond absolument pas au prix annoncé, étant donné que d'autres charges sont additionnées au montant initialement prévu.

07.01 **Trees Pieters** (CD&V) : Plusieurs plaintes de jeunes ayant réservé en ligne un voyage destiné aux jeunes auprès d'un tour-opérateur belge spécialisé dans ce domaine m'ont été signalées au cours des derniers mois. Les tarifs annoncés sur le site internet n'étaient absolument pas clairs, ce qui constitue une infraction à la loi sur les pratiques du commerce. En outre, le prix total n'a jamais été précisé lors du processus de réservation, et ce, même pas après le dernier clic sur le bouton de confirmation.

Il en a résulté que les jeunes ont réservé en toute confiance un voyage déterminé, mais qu'ils ont été confrontés par la suite à une surprise très désagréable. Le prix du voyage s'est parfois avéré deux fois plus cher que le prix qu'ils s'étaient imaginés au départ ! L'agence de voyage a justifié cette augmentation en invoquant un tarif de base plus élevé et une série de suppléments dont il n'avait jamais été question. Elle a par ailleurs souligné qu'elle ne renoncerait en aucun cas au paiement du montant demandé.

La ministre a-t-elle connaissance de ces plaintes? Existe-t-il une base légale pour contraindre les organisateurs de voyages et les tours-opérateurs à mentionner le prix total d'un voyage réservé avant que le consommateur ne clique sur le bouton de confirmation en ligne? Des mesures seront-elles prises s'il est effectivement question d'abus?

07.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Naar verluidt worden er bij de aankoop van vliegtuigtickets via internet of bij lagekostenmaatschappijen vaak toeslagen aangerekend, boven op de vermelde prijzen. Zo moest voor een vlucht naar Boedapest, die de luchtvaartmaatschappij aanbiedt tegen 5,99 euro aanbod, uiteindelijk 41,99 euro worden betaald. Dat is zeven keer

Ainsi, un vol pour Budapest était annoncé à un prix de 5,99 euros, auquel il convenait d'ajouter in fine 7 euros de "passenger service charge", 15 euros de "passenger facility charge" et 14 euros pour le kérosène, ce qui porte le prix du billet à 42 euros, soit sept fois plus que le prix initial annoncé, alors que le prix affiché doit correspondre au prix total tous services compris, sans supplément pour le consommateur. Telle est la législation belge et telle est aussi la législation européenne. En effet, certaines directives règlent cette matière: les prix doivent être annoncés toutes taxes comprises, le prix de vente et le prix de l'unité doivent être non équivoques, facilement identifiables et aisément lisibles. Manifestement, ce n'est pas le cas de l'annonce de prix que je viens de vous citer.

Madame la ministre, connaissant votre intérêt pour cette matière, je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

- Les services des Affaires économiques ont-ils ouvert une enquête afin de déterminer les éventuelles infractions à la loi sur les pratiques du commerce et aux différentes directives? Comment pouvez-vous poursuivre?
- Avez-vous, comme le suggérait Test-Achats en juin, pris des mesures afin de contraindre les compagnies aériennes à afficher le prix total de leur billet, taxes et frais compris, ce qui n'est rien d'autre que le simple respect de la législation?
- Pourriez-vous nous exposer les différentes mesures et initiatives que vous allez prendre en la matière?

07.03 Freya Van den Bossche, ministre: Il est évident que le paiement par le consommateur d'un prix sept fois supérieur à celui annoncé ou de n'importe quel prix supérieur à celui annoncé au départ représente une pratique commerciale trompeuse et interdite. C'est le cas pour le secteur immobilier comme pour ce secteur-ci. En ce domaine, la loi est très claire: en vertu des articles 2 et 3 de la loi des pratiques de commerce, l'obligation d'indiquer "par écrit, d'une manière lisible, apparente et non équivoque" un prix "global", tout compris, pour les services offerts en vente implique l'interdiction pour tout vendeur de services homogènes de demander des frais ou services en supplément du prix indiqué si ceux-ci sont obligatoires.

En outre, l'article 23 de la même loi interdit toute publicité comportant des indications susceptibles d'induire en erreur le consommateur moyen au sujet du prix d'un service ou de son mode d'établissement. Il interdit aussi toute publicité dans laquelle le vendeur omet des informations essentielles dans le but d'induire en erreur sur le prix.

Wat de onlineverkoop van reizen betreft, moet daaraan nog het volgende worden toegevoegd.

Ten eerste, vanzelfsprekend, de regels inzake de verkoop op afstand, die bepalen dat de consument op ondubbelzinnige, heldere en begrijpelijke wijze moet worden ingelicht door elk middel dat aangepast is aan de gebruikte techniek over de prijs van het product

meer dan de oorspronkelijke prijs, die dus eigenlijk als klantenlokkertje dient.

Krachtens de Belgische en Europese regelgeving moet de aangegeven prijs evenwel overeenkomen met de totale prijs van het product, alle diensten inbegrepen.

Hebben de diensten van het departement Economische Zaken een onderzoek ingesteld naar eventuele inbreuken op de regelgeving door de luchtvaartmaatschappijen. Zo ja, wat heeft dat onderzoek opgeleverd, en hoe kan u eventueel vervolging instellen?

Heeft u, in de lijn van het advies van Test-Aankoop van juni jongstleden, maatregelen getroffen om de luchtvaartmaatschappijen te verplichten de volledige kostprijs van hun vliegtuigtickets te vermelden? Zo ja, kan u die maatregelen toelichten?

07.03 Minister Freya Van den Bossche: Een prijs aanrekenen die zeven maal hoger ligt dan aanvankelijk werd aangekondigd, is een bij de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument verboden en bestraft handelspraktijk. Overeenkomstig artikel 3 van de wet moet de aangeduide prijs de door de consument te betalen totale prijs zijn; overeenkomstig artikel 2 moet deze leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig worden aangeduid. Overeenkomstig artikel 23 is elke reclame verboden die van aard is de consument te misleiden, ook door het weglaten van essentiële gegevens.

L'article 78 de la loi sur les pratiques du commerce précise que lors d'une offre en vente à distance, le consommateur doit être informé sans équivoque et de manière claire et compréhensible du prix du produit ou du service à

of de dienst en in voorkomend geval van leveringskosten.

Ten tweede, ook nog de wet op de elektronische handel van 2003, die verplicht dat voor diensten van informatiemaatschappijen de aanduiding van de prijzen duidelijk en ondubbelzinnig moet gebeuren en vanzelfsprekend vóór de sluiting van het contract, vóór de bevestiging van het order.

De dienstverlener moet bovendien het order zo spoedig mogelijk bevestigen, met een samenvatting ervan.

Le service Contrôle et Médiation du SPF Economie assure le respect de cette loi.

J'ai demandé que ces contrôles soient renforcés. Pour 2005, et en particulier durant ces derniers mois, sept compagnies aériennes ont été sanctionnées.

A la suite de l'action de l'administration, certaines compagnies ont modifié leur comportement, tandis que deux autres tardent à le faire. Dans ce cas, les pro justitia seront transmis aux parquets. Je suivrai avec attention la suite qui sera donnée par les parquets saisis et, si nécessaire, je demanderai à ma collègue de la Justice d'enjoindre aux parquets d'apporter les suites utiles aux plaintes déposées.

Ik treed dus consequent en hard op tegen die overtredingen.

Mevrouw Pieters, als het mogelijk is, zou ik u willen vragen om de gedupeerde consumenten te adviseren klacht in te dienen in de gevallen dat de wetgeving echt duidelijk en strikt is op het vlak prijsaanduiding. De prijsaanduiding moet all-in zijn. In het kader van het debat over de dossierkosten van reisbureaus heb ik een aantal maanden geleden reeds vermeld dat er voor directe verkopers zoals touroperators en vliegtuigmaatschappijen, geen sprake kan zijn van bijkomende kosten, laat staan dat die kosten een totale verrassing achteraf mogen blijken te zijn. Dat gaat nog een stapje verder. Blijkbaar hebben de betrokkenen op geen enkel moment geweten wat ze zouden moeten betalen. Dat is meer dan een eenvoudige inbreuk. De desbetreffende maatschappij gaat in de fout en de consument zou daar absoluut in zijn gelijk gesteld worden.

acheter, y compris les éventuels frais de livraison.

La loi sur le commerce électronique impose que l'indication des prix concernant les services de la société de l'information soit claire et sans équivoque. Le prestataire de services doit fournir au consommateur, qui est sur le point d'acheter en ligne, des informations sur les différentes étapes techniques nécessaires lors de la procédure d'achat. Le prestataire de services doit confirmer la commande dans les meilleurs délais et cette confirmation doit contenir un résumé clair de la commande.

Ik heb de dienst "Controle en Bemiddeling van de FOD Economie gevraagd scherper toe te zien op de naleving van die wetgeving.

In 2005 werd al zeven bedrijven een sanctie opgelegd. Vandaag zijn slechts twee bedrijven niet op de door mijn administratie geformuleerde opmerkingen ingegaan. Daarom zullen pro justitia's worden overgezonden aan de parketten. Ik zal nagaan welk gevolg de parketten daaraan geven en zo nodig aan mijn collega van Justitie vragen de parketten te gelasten een passend gevolg te geven aan die klachten.

Les contrevenants sont donc sanctionnés sévèrement et de manière systématique. J'aimerais que Mme Pieters procure à mes services une liste des plaintes dont elle a connaissance.

La législation est claire et précise en matière d'affichage des prix. Comme je l'ai encore rappelé voici quelques mois, il est exclu que des vendeurs directs de voyages, comme les tours-opérateurs et les compagnies aériennes, facturent des coûts supplémentaires aux consommateurs, sans parler bien sûr de coûts dont il n'a jamais été

question auparavant. Selon toute évidence, les jeunes en question n'ont jamais été informés du prix total de leur voyage. Il s'agit sans conteste d'une infraction à la loi et le consommateur doit obtenir gain de cause en l'occurrence.

07.04 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, madame la ministre, je reçois à l'instant un sms de Mme Laruelle qui dit que vous avez jeté l'opprobre sur le marché du secteur aérien. Elle s'en plaint...

Redevenons sérieux! Je me situe tout à fait dans la ligne des propos tenus par la ministre, d'autant plus que cela implique une concurrence déloyale face aux agences de voyage qui, elles, remettent des prix tout compris et respectent la législation.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07.04 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben het volledig met de minister eens, inzonderheid wegens de oneerlijke concurrentie jegens reisbureaus die zich wél aan de wet houden.

08 Question de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le programme d'aide aux enfants en matière de décryptage de publicité" (n° 9134)

08 Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het programma om kinderen te leren omgaan met reclameboodschappen" (nr. 9134)

08.01 Anne Barzin (MR): Madame la ministre, comme vous le savez, l'enfant vit aujourd'hui dans une société où la publicité est omniprésente. Les enfants, facilement influençables, ne font pas toujours la différence entre leurs besoins et leurs envies.

C'est pourquoi je trouve intéressant qu'on apprenne à l'enfant à développer son esprit critique par rapport à ce qu'il voit et entend. Déchiffrer les multiples messages publicitaires est important à tout âge, particulièrement chez les plus jeunes.

Le site internet "Media Smart" a été créé avec cet objectif.

Cependant, à ce sujet, j'ai été assez étonnée lorsque j'ai constaté que ce site était l'œuvre du Conseil de la publicité et de l'Union belge des annonceurs.

En tant que ministre en charge de la Protection du consommateur, pourriez-vous me dire si vous avez été informée de l'élaboration de ce site, si vos services ont collaboré avec le Conseil de la publicité et l'Union belge des annonceurs à la réalisation du site? Si non, pour quelle raison?

N'estimez-vous pas que le Conseil de la publicité et l'Union belge des annonceurs sont un peu juge et partie dans cette affaire? Ne peut-on y voir une forme de conflit d'intérêts?

Des initiatives de ce type ont-elles déjà été prises à l'étranger? Quelles sont les similitudes et les différences avec "Media Smart"?

Enfin, Marie Arena, ministre de l'Education en Communauté française, a demandé à l'Inspection générale et au Conseil de

08.01 Anne Barzin (MR): De website "mediasmart" werd in het leven geroepen om kinderen, die bestookt worden door reclameboodschappen en zeer beïnvloedbaar zijn, te leren op een verstandige manier met de media en reclame om te gaan. Alleen blijken de Raad voor de Reclame en de Unie der Belgische Adverteerders (UBA) achter dit initiatief te zitten.

In hoeverre was u bij de totstandkoming van die site betrokken? Vindt u niet dat de Raad voor de Reclame en de UBA hier rechter in eigen zaak zijn?

Wat maakt de eigenheid uit van de mediasmart-site ten opzichte van soortgelijke projecten in het buitenland?

De minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap heeft de Algemene Inspectie en de *Conseil de l'éducation aux médias* van de Franse Gemeenschap gevraagd een en ander te onderzoeken. Zal u op de hoogte gehouden worden

l'éducation aux médias d'examiner le projet. Avez-vous eu des contacts avec elle à ce sujet? Serez-vous tenue au courant des résultats de son enquête?

van de resultaten van dat onderzoek?

08.02 Freya Van den Bossche, ministre: Madame Barzin, je n'ai pas été informée de cette campagne et je n'y ai donc pas collaboré. Cette campagne est principalement destinée aux enseignants. Dès lors, cette matière relève des Communautés.

08.02 Minister Freya Van den Bossche: Ik was niet op de hoogte van die campagne, die de leerkrachten als doelgroep heeft en waarvoor de Gemeenschappen bevoegd zijn. Ik zal de evolutie van het dossier met aandacht volgen, en ik weet dat mevrouw Arena opgeroepen heeft tot voorzichtigheid wat die campagne betreft.

Je sais que ma collègue Marie Arena a recommandé la prudence face à cette campagne et je suivrai avec intérêt l'évolution du dossier en Communauté française. Mais l'enquête que Marie Arena a sollicitée a pour objectif d'examiner l'adéquation entre cette campagne et les objectifs d'enseignement, matière qui n'est pas de ma compétence.

Pour ce qui concerne la situation à l'étranger, le problème étant surtout les campagnes d'information réalisées par des professionnels à destination des écoles, il conviendrait d'interroger aussi les Communautés.

Met uw vragen over de situatie in het buitenland wendt u zich ook best tot de Gemeenschappen, want ook daar gaat het vooral om door mensen uit het vak uitgewerkte campagnes voor scholen.

Quant aux campagnes d'information à destination de tous les consommateurs, on voit se développer dans la plupart des pays de l'Union, des campagnes où les professionnels et les consommateurs sont associés.

In alle EU-lidstaten worden er campagnes gevoerd waarbij mensen uit het vak en consumenten samenwerken.

08.03 Anne Barzin (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je vous demande de rester attentive au problème. Il me semble en effet qu'il existe un conflit d'intérêts: on ne peut à la fois être juge et partie.

08.03 Anne Barzin (MR): Ik hoop dat u deze campagne, waarin de Raad voor de Reclame en de Unie der Belgische Adverteerders mijns inziens rechter in eigen zaak zijn, met de nodige oplettendheid zal blijven volgen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'entrée en vigueur des articles 4, § 3 et 6, § 2 de la loi du 11 juin 2004 réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules" (n° 9135)

09 Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de inwerkingtreding van de artikelen 4, § 3 et 6, § 2 van de wet van 11 juni 2004 tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen" (nr. 9135)

09.01 Anne Barzin (MR): Madame la ministre, la loi du 11 juin 2004 réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules est entrée en vigueur le 1er décembre 2004, à l'exception des articles 4, §3 et 6, §2 qui entreront, pour leur part, en vigueur à une date indéterminée, d'après les informations contenues sur le site internet du Moniteur belge.

09.01 Anne Barzin (MR): Waarom zijn de artikelen 4, § 3 en 6, § 2 van de wet van 11 juni 2004 tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen, nog niet in werking getreden, hoewel dat voor de rest van de wet wel al het geval is?

L'article 4, §3 précise que, lors de la vente d'un véhicule déjà immatriculé en Belgique, le vendeur transmet à l'acheteur un document qui émane de l'association créée à l'initiative d'organisations professionnelles qui représentent les professionnels et les préposés à l'enregistrement du kilométrage des véhicules et qui

Artikel 4, § 3 bepaalt dat, bij de verkoop van een reeds in België ingeschreven voertuig, de

comprend toutes les données disponibles auprès de cette association jusqu'à une date récente concernant le kilométrage du véhicule concerné. L'article précise également que cette disposition ne s'applique pas à la vente à un professionnel.

L'article 6, §2 précise, quant à lui, que l'association communique les données d'un véhicule dont elle dispose à des tiers à leur demande.

Ces deux articles sont des dispositions importantes de la loi précitée.

Madame la ministre, mes questions sont les suivantes.

- Pour quelles raisons ces deux articles ne sont-ils pas encore entrés en vigueur?
- Quand pensez-vous pouvoir remédier à cette situation?

verkoper aan de koper een document bezorgt dat uitgaat van de vereniging die op initiatief van beroepsorganisaties die de vaklui vertegenwoordigen wordt opgericht en die tot opdracht heeft de kilometerstand van voertuigen te registreren; dat document geeft alle bij deze vereniging beschikbare gegevens tot op een recente datum weer betreffende de kilometerstand van het betrokken voertuig. Het artikel bepaalt voorts dat die bepaling geen toepassing vindt wanneer het voertuig verkocht wordt aan een vakman.

Artikel 6, § 2 bepaalt vervolgens dat de vereniging de gegevens van een voertuig waarover zij beschikt op hun vraag aan derden mededeelt.

Wanneer zullen die belangrijke artikelen in werking treden?

09.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: La mise en vigueur des dispositions citées constitue le noyau central de la loi visant à éliminer la possibilité de fraude avec les kilométrages, lors de la vente d'un véhicule d'occasion.

La loi du 11 juin 2004 prévoit que l'enregistrement des kilométrages devra être assuré par une association privée qui délivrera les attestations kilométriques. Un appel aux intéressés a été publié au Moniteur belge du 14 mars 2005. A la suite de cet appel, une seule candidature a été introduite.

Les propositions ont été examinées en profondeur et un certain nombre de remarques ont fait l'objet de discussions avec les porteparole de l'association qui a posé sa candidature. Elles ont donné lieu à une série d'adaptations au dossier initialement introduit. Quasiment toutes les questions ont trouvé une réponse. Les quelques problèmes qui subsistent devraient trouver très prochainement aussi une solution. A ce moment-là, les derniers arrêtés d'exécution de la loi pourraient être pris, ce qui se fera probablement fin de cette année ou bien début 2006.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

10 **Question de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le contenu des textes rédactionnels dans certaines publicités" (n° 9136)**

10 **Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de inhoud van de redactionele artikels in reclamedrukwerk" (nr. 9136)**

10.01 **Anne Barzin** (MR): Madame la ministre, afin d'être exonérées de la taxe communale sur la distribution d'écrits publicitaires non

10.01 **Anne Barzin** (MR): Om aanspraak te maken op de

adressés, certaines chaînes de magasins insèrent des textes rédactionnels non publicitaires dans leurs toutes-boîtes, à hauteur de 30%, conformément à une circulaire ministérielle du 21 septembre 1998, publiée au Moniteur belge du 16 octobre 1998.

Dans son journal périodique d'information et de promotion n° 1202 de novembre 2005, le magasin Blokker publie, comme texte rédactionnel non publicitaire, des informations concernant "La prédication au centre de l'Eglise", "Le pentecôtisme", "La réforme liturgique", "La société et l'Eglise", "Adhérer à la laïcité", "Jésus dans le Coran", "La circoncision et la religion islamique", "Le ramadan", etc.

N'est-ce pas surprenant de trouver ce genre de textes dans une publicité distribuée d'office dans toutes les boîtes aux lettres?

Avez-vous été avisée d'autres cas semblables?

Existe-t-il une législation spécifique concernant le contenu des textes rédactionnels non publicitaires?

Dans le cas contraire, ne serait-il pas opportun d'en créer une ou, le cas échéant, de fixer certaines limites en la matière?

vrijstelling van de gemeentebelasting op het verspreiden van niet-geadresseerde reclamedrukwerken, overeenkomstig een ministeriële circulaire van 21 september 1998 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1998, lassen winkelketens 30 procent redactionele, niet-publicitaire teksten in hun huis-aan-huisfolders in.

In zijn folder van november 2005 publiceert Blokker opmerkelijke informatie over onderwerpen als de prediking in de kerk, vrijzinnigheid, de besnijdenis in de islam, enz.

Werden u andere dergelijke gevallen ter kennis gebracht? Bestaat er een specifieke wetgeving betreffende de inhoud van redactionele teksten in reclamefolders? Zo neen, zou het niet opportuun zijn in dergelijke wetgeving te voorzien?

10.02 Freya Van den Bossche, ministre: Madame Barzin, la loi sur les pratiques du commerce vise à interdire les textes rédactionnels qui sont en fait de la publicité et qui ne comportent pas la mention "publicité" de manière visible.

Mais vous visez une autre hypothèse qui est l'insertion de messages rédactionnels dans des dépliants publicitaires. Ce type d'insertion permet de bénéficier d'une réduction de la taxe communale. Cela ne ressort pas de ma compétence, cela n'a rien à faire avec la loi sur les pratiques du commerce.

La circulaire que vous mentionnez émane aussi des autorités de la Région wallonne; c'est pourquoi, à mon sens, il faudrait vous tourner vers celles-ci. Je n'ai aucune compétence dans ce domaine.

10.03 Anne Barzin (MR): La question a été posée par un de mes collègues à la Région wallonne et on lui a dit de s'adresser à vous, par le biais d'un de ses collègues au fédéral. Je vous transmettrai une copie de la réponse qui lui a été donnée.

10.02 Minister Freya Van den Bossche: U heeft het nu over de hypothese waarin men, door redactionele bijdragen in reclamefolders in te leggen, minder gemeentebelasting zou hoeven te betalen. Voor die materie ben ik evenwel niet bevoegd, en dit heeft niets uit te staan met de wet betreffende de handelspraktijken.

De door u vermelde omzendbrief werd door de Waalse gewestelijke autoriteiten gepubliceerd. U wendt zich dus best tot die overheid, want ik ben hiervoor helemaal niet bevoegd.

10.03 Anne Barzin (MR): De vraag werd gesteld door een van mijn collega's bij het Waalse Gewest, en hij kreeg net te horen dat hij zich tot u diende te wenden. Ik zal u een kopie bezorgen van het antwoord dat hij gekregen heeft.

10.04 Freya Van den Bossche, ministre: Si j'ai le texte de la réponse, je contacterai le cabinet responsable et nous verrons ensemble où se situe le problème de sorte à vous fournir une réponse. Mais selon moi, cela ne ressort pas de mes compétences.

10.04 Minister Freya Van den Bossche: Als ik over de tekst van het antwoord beschik, zal ik het bevoegde kabinet contacteren, en dan zullen we samen kijken waar de schoen wringt en waarom u geen antwoord gekregen heeft.

10.05 Anne Barzin (MR): Madame la vice-première ministre, je vous transmettrai le document parlementaire qui reprend la question ainsi que la réponse du ministre qui m'avait renvoyée chez vous. Il serait intéressant de délimiter ce qui est permis dans le cadre de ces écrits. On pourrait discuter longtemps du contenu de ces textes. En plus, cela figurait dans des publicités visant des enfants. Certains éléments pourraient être interprétés de manière négative. Il serait intéressant de pouvoir donner un cadre légal.

Je remercie les services d'être restés jusqu'à maintenant, les interprètes, les huissiers et les membres du compte rendu, ainsi que Mme la ministre.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 17.53 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.53 uur.*